

科技俄语常用动词例解

吴代生 编著

опчугряпнроп

опчугряпнроп

опчугряпнроп

опчугряпнроп

东北朝鲜民族教育出版社

科技俄语常用动词例解

吴代生 编著

东北朝鲜民族教育出版社

科技俄语常用动词例解

吴代生 编著

东北朝鲜民族教育出版社出版

*

吉林省地质矿产局印刷厂印刷 东北朝鲜民族教育出版社发行

*

787×1092 毫米 32 开本 7.4 印张 字数 160 千字

1990 年 8 月第 1 版 1990 年 8 月第 1 次印刷

ISBN7-5437-0739-X/H·4

印数 1—1500 册 定价 3.65 元

前 言

随着改革开放形势的发展,希望学习俄语,并期望在短时期内有阅读俄语科技书刊、文献的能力的人越来越多。为了帮助科研人员、翻译工作者、大学理工科各专业俄语师生及其它学习俄语人员很好地掌握科技书刊、文献中经常出现的俄语动词,特编写了《科技俄语常用动词例解》。

本书共收集了科技俄语最常用的动词 197 个。书中除了给出每个动词的用法、对应及其在科技方面的含义外,还通过词组搭配及例句,比较恰如其分地说明了该词在科技书刊、文献中的用法。

《科技俄语常用动词例解》一书由吉林大学外文系李文惠教授审定,在此表示感射。

由于作者水平有限,加之时间仓促,错误疏漏之处在所难免,恳请读者批评指正。

编著者 吴代生

1990年3月

目 录

А

автоматизи́ровать	1
анализи́ровать	1

Б

бази́роваться	2
бити́	3
быть	3

В

верте́ться	7
вести́	8
взаимоде́йствовать	12
взве́сить	13
ви́деть	13
включáть	14
вли́ять	15

внести	16
воздействовать	17
возникать	17
входить	19
выделяться	20
выдержать	21
вызвать	23
выключать	23
выполнить	24
выпускать	25
вычислить	28

Д

двигаться	29
действовать	29
добавлять	31
добыть	31
доказать	32

завісєть	.....	33
задать	.....	35
заключатсья	.....	36
закривать	.....	38
заменитъ	.....	38
замкнутъ	.....	39
занять	.....	40
записать	.....	41
заполнить	.....	42
заставлять	.....	43
затратитъ	.....	44
защитцать	.....	45
знакомитсья	.....	47

И

идти	.....	47
изготовлять	.....	48
изменитъ	.....	49
изменитсья	.....	50
измерять	.....	52

изобрести	53
изучать	54
иметь	55
использовать	58
использоваться	61
испытывать	62

К

казаться	64
касаться	65
колебаться	65

Л

лежать	66
--------------	----

М

менять	67
меняться	68

Н

наблюдать	68
нагреть	70
назвать	70
намечать	71
направить	72
нарушать	74
находить	74
находиться	76
начать	79
нуждаться	80

О

обеспечить	81
обладать	83
облегчать	84
обнаружить	85
обозначить	86
обработать	87

образовѣть	89
обращѣться	90
обстоять	91
обходиться	92
обясниться	93
овладѣть	94
означать	95
оказѣть	95
оказываться	97
окружать	98
описать	99
опредѣлить	100
опустить	102
освободить	103
основываться	104
отдѣлять (ся)	105
открыть	106
отличаться	108
отметить	109
относиться	111
отражать	112

оторва́ться	.....	113
оце́нить	.....	114
очища́ть	.....	115

П

па́дать	.....	116
переводи́ть	.....	117
передава́ть	.....	118
перейти́	.....	120
перемеща́ться	.....	121
повыща́ть	.....	122
поглаща́ться	.....	123
пода́ть	.....	124
подвести́	.....	125
поднима́ть	.....	127
подойти́	.....	128
подсчита́ть	.....	130
позво́лить	.....	131
показа́ывать	.....	132
покрыва́ть	.....	134

получа́ть	135
помеща́ть	137
пони́ять	137
попада́ть	139
появи́ться	140
превраща́ть (ся)	141
предста́вить	143
предъявля́ться	144
приводи́ть	145
придава́ть	148
приду́мать	149
прилага́ть	150
применя́ть	150
принадлежа́ть	151
принима́ть	153
присоединя́ть	154
приходи́ть	155
приходи́ться	157
проводи́ть	158
производи́ть	159
пропуска́ть	160

протѣчь	161
---------------	-----

Р

работать	162
равняться	165
разбираться	165
развивать	166
развиваться	167
разделить	168
разделиться	169
разложить	169
разработать	170
рассматриваться	171
рассчитать	172
расти	173
расширять	173
реагировать	174

С

своді́ться	175
связа́ть	176
сдві́нуть	176
скры́ться	177
следи́ть	178
сле́довать	179
служи́ть	180
сме́шиваться	180
смотре́ть	181
снижа́ть	182
снизи́ться	183
собира́ть	184
соверша́ть	185
совпада́ть	186
согласова́ться	188
содержа́ться	188
соединя́ться	189
создава́ть	190
сокраща́ть	192
сокраща́ться	193
соответствова́ть	193

составлять	194
состоять	196
сохранить	198
сравнить	199
ставить	199
существовать	200
считаться	200

Т

терять	202
требовать	202

У

убедиться	204
увеличивать	204
удаваться	205
удерживаться	206
удовлетворять	206
указать	207

улучшить	208
уменьшаться	210
управлять	211
ускорять	212
устанавливать	212
устанавливаться	214
участвовать	215
учитывать	216

Ф

формулировать	218
---------------------	-----

Х

характеризовать	219
характеризоваться	220

Я

являться	222
----------------	-----

А

автоматизи́ровать (сов. и несов.) - и́рую, - и́руешь; -и́руют. (что)使…自动化

1) Автоматизи́ровать производство — это значит непрерывно повыша́ть производи́тельность труда́ и улучша́ть ка́чество проду́кции, и по́тому уделя́ют большо́е внима́ние автама- тиза́ции произво́дственных проце́сов.

使生产自动化,这就是说能不断提高劳动生产率和改善产品质量,因此,人们对生产过程自动化给予很大重视。

2) С по́мощью а́томной эне́ргии мо́гут бы́ть автома- тизи́рованы мно́гие проце́сы произво́дства, тяжёлый физи́ческий труд может бы́ть заме́нен рабо́той автома́тов и маши́н.

借助原子能可以使许多生产过程自动化,繁重的体力劳动能被自动机和机器所代替。

анализи́ровать (сов. и несов.) - и́рую, - и́ру- ешь; -и́руют. (что) проанализи́ровать(сов.)分析;化 验。

～ явле́ние 分析现象, ～ пробле́му 分析问题, ～ о́пыт 分析经验, ～ поло́жение 分析情况, ～ экспе-